# **Air-Conditioners** Indoor unit PLA-RP-BA

#### FOR USER **OPERATION MANUAL** English For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit. FÜR BENUTZER BEDIENUNGSHANDBUCH Deutsch Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen. POUR L'UTILISATEUR MANUEL D'UTILISATION Français Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur. **VOOR DE GEBRUIKER** BEDIENINGSHANDLEIDING Nederlands Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt. PARA EL USUARIO MANUAL DE INSTRUCCIONES Español Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto. PER L'UTENTE **ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO** Italiano Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa. ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ Ελληνικά Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού. MANUAL DE OPERACAO PARA O UTILIZADOR Português Para seguranca e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado. TIL BRUGER DRIFTSMANUAL Dansk Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug. FÖR ANVÄNDAREN DRIFTSMANUAL Svenska Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används. **KULLANICI İÇİN** Isletme Elkitabi Türkçe Emniyetli ve doğru bicimde nasıl kullanılacağını öğrenmek icin lütfen klima cihazını isletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ Русский Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями,

указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

# Mr.SLIM

# Inhaltsverzeichnis

- 1. Sicherheitsvorkehrungen .....
- 2. Bezeichnungen der Teile ..... 21

- Hinweis (Marki- Dieses Symbol gilt nur für EG-Länder.



Dieses Symbol entspricht der Direktive 2002/96/EG Artikel 10 Information für Benutzer und Anhang IV.

# Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wird mit hochwertigen Materialien und Komponenten gebaut und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von Ihrem Haushaltsmüll entsorgt werden sollten.

Bitte bringen Sie dieses Gerät zur Entsorgung zu einer Sammel-/Recyclingstelle in Ihrer Gemeinde. In der Europäischen Union gibt es getrennte Sammelsysteme für ausgediente elektrische und elektronische Produkte. Bitte helfen Sie uns, die Umwelt, in der wir leben, zu schützen!

# 1. Sicherheitsvorkehrungen

- Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

# Im Text verwendete Symbole

A Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

7. Weitere Funktionen .....

8. Funktionsauswahl

 10.Pflege und Reinigung
 37

 11.Fehlerbehebung
 38

33

**⚠ Vorsicht:** 

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

#### In den Abbildungen verwendete Symbole

(): Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

- A Warnung:
- Für Geräte, die für die Öffentlichkeit nicht zugänglich sind.
  Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
  Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit
- nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
  Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt.
- Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
  Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.

#### **⚠ Vorsicht:**

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.

# 2. Bezeichnungen der Teile

#### Inneneinheit

	PLA-RP·BA
Lüfterstufen	4 Stufen
Klappe	Auto mit Schwingen
Luftklappe	_
Filter	Langlebig
Reinigungsempfehlung für Filter	2.500 Std.



Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten. Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken.

- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.

## Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

# 2. Bezeichnungen der Teile



#### Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)

Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft.

Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR)
 Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.
 Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenn eines der Geräte über die Funktion verfügt.

#### Für die schnurlose Fernbedienung



- Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
- Wird die Fernbedienung innerhalb von etwa zwei Minuten betätigt, nachdem das Innengerät eingeschaltet wurde, erklingt unter Umständen zweimal ein Piepton während das Gerät die automatische Anfangsprüfung durchführt.
- Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
- Falls die Betriebslampe in der Nähe des Empfängers am Innengerät blinkt, muss das Gerät überprüft werden. Wenden Sie sich zwecks Wartung an Ihren Händler.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.

#### Außeneinheit



## Einsetzen/Austausch der Batterien

1. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab und legen Sie zwei AAA-Batterien ein. Schließen Sie dann die obere Abdeckung wieder.



# 3. Bildschirmkonfiguration



# 4. Einstellen des Wochentags und der Zeit



#### <Bildschirmtypen>

Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern. Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein. • Tag/Zeit einstellen: Standard-Kontrollbildschirme:
- Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein. Zeigt den aktuell eingestellten Timer an (wöchentli-Timer-Monitor: cher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).
- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

#### <So wechseln Sie den Bildschirm>

- Zu (A) : Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
- Zu B : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
- Zu © : Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).
- Zu  $\mathbb{D}$  : Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (  $\bigtriangledown$  oder  $\triangle$ ).
- 3 Einstellung des Wochentags 2 4 Zeit-Einstellung 10:00 TIME SET
- 1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen  $\bigtriangledown$  oder  $\land$  (f), um [2] anzuzeigen.
- 2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) (9), um den Tag einzustellen.
- Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter 3 einen Tag vor:  $\mathsf{Sun} \mathop{\rightarrow} \mathsf{Mon} \mathop{\rightarrow} ... \mathop{\rightarrow} \mathsf{Fri} \mathop{\rightarrow} \mathsf{Sat}.$
- 3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen (1) nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
  - Wenn die Taste gedrückt gehalten wird, wird die Zeit (bei 4) zuerst in Ein-Minuten-Intervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen, und schließlich in Ein-Stunden-Intervallen erhöht.
- 4. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter 🛶 ④, um die Werte zu speichern.

# 5. Bedienung

Funktionsauswahl deaktiviert wurde.

Hinweis:



Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der

#### 5.1. ON/OFF (Ein-/Ausschalten) <So starten Sie den Betrieb>

Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.

• Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen. Hinweis:

Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen
Modus	Letzte Einstellung
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Einstellung
Luftstrom nach oben/nach	l etzte Finstellung
unten	



# 5. Bedienung

#### <So stoppen Sie den Betrieb>

Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.

• Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

#### Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

#### 5.2. Betriebsart wählen

■ Die Betriebsart (□\$\$\$\$\$\$)-Taste ② drücken und die Betriebsart wählen ②.

- A Kühlen
- Sebläse
- Heizen <Nur Wärmepumpentyp>
- Automatik (Kühlen/Heizen) <Nur Wärmepumpentyp>

St Betriebsart Belüftung

Wird nur angezeigt, wenn

Kabelfernbedienung benutzt wird LOSSNAY angeschlossen ist

#### Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

- Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.
- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innengeräte, die später starten, können nicht betrieben werden und zeigen den Betriebsstatus blinkend an.
- In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
  Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage w\u00e4hrend der Enteisung der Au\u00e3enanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

#### Automatischer Betrieb

- Eine Temperatur wird eingestellt und der K
  ühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart K
  ühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich 
  ändert und 15 Minuten lang 2 °C oder mehr 
  über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 15 Minuten lang 2 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

#### 5.3. Temperatureinstellung

#### > Zum Absenken der Raumtemperatur:

- Taste 💌 drücken ③,um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt ③.
- ► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:
  - Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Taste 
    Ta
- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen:	19 - 30 °C
Heizen:	17 - 28 °C
Automatik:	19 - 28 °C

 Die Anzeige blinkt bei 8 °C – 39 °C, um anzuzeigen, dass die Raumtemperatur niedriger oder höher als die angezeigte Temperatur ist. (Diese Anzeige erscheint nicht auf der drahtlosen Fernbedienung.)

#### 5.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

- Drücken Sie die Taste Lüftergeschwindigkeit (5) so oft wie nötig, während das System läuft.
  - Jedes Drücken ändert die Stärke. Die aktuell ausgewählte Geschwindigkeit ist unter 5 dargestellt.
  - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt.

GEBLÄSEDREHZAHL			Anzeige		
4 Stufen + Auto	stufen 1	stufen 2	stufen 3	stufen 4	Auto

Hinweis:

- Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
  - 1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" (Abtaven) anzeigt.
  - 2. Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
  - 3. Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
  - 4. Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.

#### 5.5. Einstellung der Luftstromrichtung

- <So ändern Sie die Richtung des Luftstroms (nach oben/nach unten)> Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Luftstrom nach oben/
- nach unten ⑥ nach Bedarf.
  - Jedes Drücken ändert die Richtung. Die aktuelle Richtung wird unter 6 angezeigt.
  - Die Änderungsreihenfolge und die verfügbaren Einstellungen sind wie folgt:



\* Beachten Sie, daß sich während dem Schwingbetrieb die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Richtungsklappen am Gerät ändert.

#### Hinweis:

- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:
  - Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" (Abtaven) anzeigt.
     Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).
  - 3. Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

# 5. Bedienung

# <Einstellen der fixierten Auf/Ab-Luftstromrichtung (nur für Kabel-Fernbedienung)>

Hinweis:

 Diese Funktion kann je nach dem anzuschlie
ßenden Au
ßenger
ät eventuell nicht eingestellt werden.

• Für PLA-RP·BA kann nur ein spezieller Auslass mit dem folgenden Verfahren auf eine bestimmte Richtung fixiert werden. Nach der Fixierung wird nur der eingestellte Auslass bei jedem Einschalten der Klimaanlage fixiert. (Die übrigen Auslässe folgen der AUF/AB-Luftstromrichtungs-Einstellung der Fernbedienung.)

#### Begriffserklärung

- "Kältemitteladressen-Nr." und "Geräte-Nr." sind die Nummern, die jeder Klimaanlage zugeteilt werden.
- "Auslass-Nr." ist die Nummer, die jedem Auslass der Klimaanlage zugeteilt wird.
- (Siehe Abbildung rechts.) • "Auf/Ab-Luftstromrichtung" ist die zu fixierende Richtung (Winkel).





#### Bedienungstasten (während des Modus für fixierte Luftstromrichtung)



Geräte-Nr. "1-4" Auslass-Nr. Auf/Ab-Luftstromrichtung Kältermitteladressen-Nr. "1-4" oder "0" 5 Stufen oder Abbruch "00-15"

26

# 5. Operation

#### <Einstellungsverfahren>

[1] Ausschalten der Klimaanlage und Umstellen der

Fernbedienung auf "Modus für fixierte Luftstromrichtung"

Drücken Sie die EIN/AUS-Taste ①, um die Klimaanlage auszuschalten.
 Halten Sie die Lüfterdrehzahltaste ② und die Taste Filter 4 ③

fgleichzeitig länger als 2 Sekunden gedrückt, worauf nach einer Weile der Modus für fixierte Luftstromrichtung aktiviert wird.

Anzeige des "Modus für fixierte Luftstromrichtung"



※ Die Luft strömt nach der Aktivierung des "Modus für fixierte Luftstromrichtung" abwärts

#### [2] Auswählen und Identifizieren des einzustellenden Auslasses

1.Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste (5), um die Nummer bei blinkender Auslassnummer zu ändern. Wählen Sie die einzustellende Auslassnummer aus.



- 2.Drücken Sie die Taste Filter ↔ ③ um die Informationen auf der Fernbedienung zu senden.
- 3. Warten Sie 15 Sekunden lang. Wie läuft die Klimaanlage?
  - →Nur die Luft vom ausgewählten Auslass strömt abwärts.
    - → Gehen Sie zu Schritt [3].
  - →Luft vom falschen Auslass strömt abwärts.
  - $\rightarrow$  Wiederholen Sie 1, und nehmen Sie die Einstellung erneut vor.  $\rightarrow$  Alle Auslässe sind geschlossen.
    - → Die Nummern der Klimaanlage (Kältemitteladressen-Nr., Geräte-Nr.) sind falsch. Siehe "Feststellen der Klimaanlagen-Nr.".

#### [3] Fixieren der Luftstromrichtung

- 1.Drücken Sie die Modustaste (Rückstelltaste) ④, um die Anzeige der Auf/Ab-Luftstromrichtung zum Blinken zu bringen.
- 2.Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste (5), bis die einzustellende Richtung gewählt ist.
- 3.Drücken Sie die Taste Filter ← ③, um die Informationen auf der Fernbedienung zur Klimaanlage zu senden.
- 4. Warten Sie 15 Sekunden lang. Wie läuft die Klimaanlage?
- → Die Luftstromrichtung wird auf die gewählte Richtung eingestellt.
   → Damit ist die Fixierung abgeschlossen. (Gehen Sie zu Schritt [4].)
- $\rightarrow$  Die Luftstromrichtung ist auf die falsche Richtung eingestellt.
  - $\rightarrow$  Wiederholen Sie 2., und nehmen Sie die Einstellung erneut vor.

SETKINA Auf/Ab-Luftstromrichtung Kältemitteladressen-Nr Geräte-Nr. Auslass Nr 2 Luftstromrichtung wechselt Dies zeigt KEINE FIXIERUNG (aufgehoben) an

#### [4] Aufheben des "Modus für fixierte Luftstromrichtung"

- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste ①, um den "Modus für fixierte Luftstromrichtung" aufzuheben. Der Modus wird auch aufgehoben, wenn die Lüfterdrehzahltaste ② und die Taste Filter 4 ③ gleichzeitig länger als 2 Sekunden gedrückt gehalten werden.
- Betätigen Sie die Fernbedienung 30 Sekunden lang nicht, nachdem der "Modus für fixierte Luftstromrichtung" aufgehoben worden ist. Eine Betätigung während dieser Periode wird nicht akzeptiert.

# 5. Bedienung

#### Feststellen der Klimaanlagen-Nr.

Jede Klimaanlage besitzt ihre eigene Kältemitteladressen-Nr. und Geräte-Nr. (Nachstehendes Beispiel)

Um die einzustellende Klimaanlagen-Nr. festzustellen, gehen Sie folgendermaßen vor. Die Klimaanlagen-Nr. kann anhand der Luftstromrichtung festgestellt werden, indem die Geräte-Nr. der Reihe nach geändert wird.





#### <Verfahren zum Feststellen der Klimaanlagen-Nr.>

#### [1] Überprüfen der Kältemitteladressen-Nr. und Geräte-Nr.

- Drücken Sie die Modustaste (Rückstelltaste) ④, sodass die Geräte-Nr. oder die Kältemitteladressen-Nr. blinkt. Setzen Sie mithilfe der Temperatur-Einstelltaste ⑤ die Kältemittel-
  - Setzen Sie mithilfe der Temperatur-Einstelltaste (5) die Kältemitte adressen-Nr. auf "00" und die Geräte-Nr. auf "1".



- 2. Drücken Sie die Taste Filter  $\clubsuit$  3, um die Informationen auf der Fernbedienung zu senden.
- 3. Warten Sie 15 Sekunden lang. Wie läuft die Klimaanlage?
  - → Nur die Luft vom Auslass, dessen Nummer auf der Fernbedienung angezeigt wird, strömt abwärts.
  - $\rightarrow$ Kältemitteladressen-Nr. 00 und Geräte-Nr. 1 sind die Klimaanlagen-Nr.  $\rightarrow$  Alle Auslässe sind geschlossen.

#### →Gehen Sie zu Schritt [2].

- [2] Überprüfen durch sequentielles Ändern der Geräte-Nr. (Maximale Geräte-Nr. ist 4)
- 1. Drücken Sie die Modustaste (Rückstelltaste) ④, sodass die Geräte-Nr. blinkt.



Stellen Sie die nächste Geräte-Nr. mit der Temperatur-Einstelltaste (5) ein. (Die Kältemitteladressen-Nr. 00 bleibt erhalten.)

- Drücken Sie die Taste Filter ← ③, um die Informationen auf der Fernbedienung zu senden.
- 3. Warten Sie 15 Sekunden lang. Wie läuft die Klimaanlage?
- Nur die Luft vom Auslass, dessen Nummer auf der Fernbedienung angezeigt wird, strömt abwärts.
  - $\rightarrow\!\text{Die}$  auf der Fernbedienung angezeigte Nr. ist die Klimaanlagen-Nr. (Prüfung abgeschlossen)
- →Alle Auslässe sind geschlossen.
  - →RWiederholen Sie [1], und prüfen Sie. (Falls die Nummer nicht festgestellt werden kann, nachdem alle Nummern bis Nr. 4 geprüft wurden, gehen Sie zu [3].)
- $\rightarrow$ "Err" wird auf der Fernbedienung angezeigt.
- →Die Kältemitteladresse weist keine weitere Geräte-Nr. auf. (Gehen Sie zu [3].)



- [3] Prüfen der Geräte-Nr. der folgenden Kältemitteladressen-Nr. (Maximale Kältemitteladressen-Nr. ist 15)
- 1.Drücken Sie die Modustaste (Rückstelltaste) ④, um die Kältemitteladressen-Nr. zum Blinken zu bringen.

Stellen Sie die Kältemittel-Nr. mit der Temperatur-Einstelltaste (5) ein..

- \* Durch Ändern der Kältemitteladresse wechseln Geräte-Nr. und Auslass-Nr. zur Anfangsanzeige.
- 2.Gehen Sie zu [2] zurück, und prüfen Sie die Geräte-Nr. erneut der Reihe nach ab Geräte-Nr. 1.



Geräte-Nr. Auslass-Nr. / Auf/Ab-Luft- Kältemitteladressen-Nr.

#### Löschen der fixierten Einstellung

Um alle fixierten Einstellungen zu löschen (Rückstellung auf Werksvorgabe), halten Sie die Prüftaste (Löschtaste) ⑥ im Modus für fixierte Luftstromrichtung länger als 3 Sekunden gedrückt.

Die Anzeige der Fernbedienung blinkt, und die eingestellten Informationen werden gelöscht. Hinweis:

Mit dieser Operation werden die fixierten Einstellungsinformationen aller mit der Fernbedienung verbundenen Klimaanlagen gelöscht.

#### 5.6. Belüftung

- Für LOSSNAY-Kombination
- 5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung
- So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
  - Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
  - Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter 
    ). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.
- So lassen Sie den Ventilator unabhängig laufen:
- Drücken Sie die Taste Modus ② bis state der Ventilator.
- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
  - Drücken Sie die Taste Belüftung (8) nach Bedarf.
    - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



#### 5.6.2. Für die schnurlose Fernbedienung

- Der Ventilator schaltet sich automatisch ein, wenn das Innengerät sich einschaltet.
- Keine Anzeige auf der schnurlosen Fernbedienung.

#### 6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

#### 6.1.1. Wöchentlicher Timer

Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.

- Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
- Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung f
  ür diesen Timer ist 1 Minute.

#### Hinweis:

\*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.

\*2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



#### <So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>

1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer 🔟 auf dem Display angezeigt wird.

- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- 3. Drücken Šie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③ um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter ③ zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
- Drücken Sie die Taste Betrieb 
   \overline oder 
   \u00e4 (7) oder 
   (8) so oft wie n
   otig,
   um die entsprechende Betriebsnummer auszuw
   ahlen (1 bis 8) 
   [4].
  - \* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.

(Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

#### Setup-Matrix

BetrNr.	Sunday	Monday		Saturday	
No. 1	<ul><li>8:30</li><li>ON</li></ul>				
• 23 °C					
No 2	• 10:00	• 10:00	• 10:00	• 10:00	
NO. 2	OFF	OFF	OFF	OFF	
No. 8					
* *					

<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag> Klimaanlage um 8.30 Uhr mit auf 23 ° C eingestellter Temperatur starten.

<einstellung 2="" betrieb="" für="" jeden="" tag="" von=""></einstellung>
Klimaanlage um 10.00 Uhr ausschalten.
L

#### Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird.

(Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

#### <Einstellen des wöchentlichen Timers>



- 5. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
  - \* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
- 6. Drücken Sie die Taste ON/OFF ① um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter 6.
  - \* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
- Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter ⑦).
  - \* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung)  $\Leftrightarrow 24 \Leftrightarrow 25 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 29 \Leftrightarrow 30$  $\Leftrightarrow 12 \Leftrightarrow ... \Leftrightarrow 23 \Leftrightarrow$  keine Anzeige.
  - (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
- 8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter - @, um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb
  - einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (1) einzulte die Zustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) (2) einzult die Zustellen die Zustelle
  - \* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "-:--" und die Ein/ Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.

(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) <sup>(10)</sup> mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass alle Einstellungen gelöscht worden sind.

#### Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↔ ④ drücken.

Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

- 9. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
- Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2), um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
- 11.Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (1), so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. <u>Achten</u> <u>Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.</u>
- \* Falls keine Timereinstellungen vorhanden sind, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Display.

#### <So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>



- Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter (3)).
- 3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ③ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
- Drücken Sie die Taste Betrieb 
   \overline oder 
   \lapha (⑦ oder 
   \overline)) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu 
   ändern (unter
   \overline
   \over
   \overline
  - \* Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
- 5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) (2).

#### <So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (9), so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



#### <So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (3), so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 10) goes dark.



#### 6.1.2. Einfacher Timer

Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 Nur Startzeit:

- Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. • Nur Stopzeit:
- Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist. • Start- und Stopzeiten:
- Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind. Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines

Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden.

Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Note:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/ Aus- Betrieb deaktiviert.)



#### <So stellen Sie den einfachen Timer ein>



 Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter ).

Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[3] (3)).

- 2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ②, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter ②). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/ AUS erscheint unter ③).
  - "EIN"-Timer:

Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.

• "AUS"-Timer:

Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.

- 4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3: angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (1) so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
  Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten f
  ür EIN als auch f
  ür AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
- \* Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- 6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) (10), so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

 Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter - ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ← ④ drücken.

- 8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (2), um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. <u>Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.</u>

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>



- Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste Timer-Menü (2), so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
  - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
     Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen
  - beide Werte abwechselnd.
- 3. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

#### <So schalten Sie den einfachen Timer aus...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (), so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter ()).



#### <So starten Sie den einfachen Timer...>

Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ③, so daß die Timer-Einstellungen unter 7 sichtbar sind.





#### 6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.

Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

#### Hinweis:

- \*1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- \*2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:

Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus- Betrieb deaktiviert.)



#### 

25

[7]) verschwindet vom Bildschirm.

#### <So starten Sie den Auto-Off-Timer...>

schwindet.

6

 Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein (2) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter (6)) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter (7)).

• Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus (9) 3 Sekunden lang gedrückt, so

7

27

7

°c|₽

daß "Timer Off"erscheint (unter 6) und der Timer-Wert (unter 7) ver-

£al

Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter

• Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



#### 6.2. Für die schnurlose Fernbedienung



(1) AUTOSTOP - oder AUTOSTIAT - Taste drücken (zeitschaltereinstellung).

• Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden. Ausschalt (OFF)-Timer: ⓐ ⊡+⊖ blinkt. Einschalt (ON)-Timer: ⓐ ╝+ | blinkt.

② Mit den Tasten im und i die gewünschte Zeit einstellen. ③ Den Zeitschalter löschen.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste drücken.

Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste drücken.

- · Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
- Das Betätigen der ① ON/OFF (netzschalter EIN/AUS)-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters.
- · Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

# 7. Weitere Funktionen

#### 7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [2] (1).) Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

①Alle Tasten sperren:

- Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
- ②Alle außer EIN/AUS sperren:
- Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

#### Hinweis:

Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.



#### <So sperren Sie die Tasten>

- 1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Locked" erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
  - Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung "Not Available" an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.



· Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige "Locked" (unter 1) auf dem Display.



#### <So entsperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt - die Anzeige "Locked" verschwindet vom Bildschirm (unter 1).



# 7. Weitere Funktionen

#### 7.2. Anzeige von Fehlercodes



• Falls Lampe EIN und Fehlercode gleichzeitig blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.







- Falls nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
- \* Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

# 8. Funktionsauswahl

#### Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LAN- GUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion aus-	<ul> <li>Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Op eration Lock) ("Sperr-Funktion")</li> </ul>	Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
wahlen")	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisc ("Auswahl autobetrieb")	<ul> <li>Einstellung, ob die Betriebsart "Automatisch" benutzt wird oder nicht</li> </ul>
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit temp Funktion")	Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betrieb- sart ("Betriebsart wahlen")	<ul> <li>Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Nebe controller")</li> </ul>	<ul> <li>Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung</li> <li>* Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.</li> </ul>
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	<ul><li>Anzeige der Kontaktnummer f ür den Fall von Fehlfunktionen</li><li>Einstellen der Telefonnummer</li></ul>
4. Änderung der Anzeige	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
("Anzeige betriebsart")	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur ("Raur TEMP gewahlt")	n • Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	<ul> <li>Einstellung der automatischen K ühl-/Heizanzeige ("Auto Be trieb C/H")</li> </ul>	<ul> <li>Einstellung, ob "Cooling" oder "Heating" (Kühlen/Heizen) in der Betrieb- sart Automatisch angezeigt werden oder nicht</li> </ul>

# 8. Funktionsauswahl



#### [Genaue Einstellung]

- [4]–1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)
  - Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.
    Drücken Sie die Taste [ (2) MENU] , (6) um die Sprache einzustellen.
    (1) Englisch (GB), (2) Deutsch (D), (3) Spanisch (E), (4) Russisch (RU),
    (5) Italienisch (I), (6) Chinesisch (CH), (7) Russisch (RU), (8) Japanese (JP)
    Siehe Punktmatrix-Tabelle.
- [4]-2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

 Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/ OFF] D.

①no1: Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [① ON/OFF]-Taste.

Ono2: Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.

③OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.

Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [① ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ 
   ON/ OFF] 
   O.
  - ① ON (Anfängliche Einstellungswert):
  - Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
  - 2 OFF:

Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ 
   ON/ OFF] 
   O.
  - ① Limit Kuhl Temp:
  - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden. (2) Limit Heiz Temp:
    - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
  - ③ Limit Auto Temp:
  - Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
  - ④ OFF (Anfangseinstellung): Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

\* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

 Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [ <sup>∯</sup> TEMP. (▽) oder (△)] (Ē).

• Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [✤]] ⊕. Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.

Obergrenze: 30°C bis 19°C
Obergrenze: 28°C bis 17°C
Obergrenze: 28°C bis 19°C

- [4]–3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart
  - (1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung
    - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/ OFF] button ①.
      - ① Haupt: Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
      - ② Neben: Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ 
   ON/ OFF] 
   O.
- ① ON: Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
- ② OFF: Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/ OFF] ① (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
  - ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert): Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
  - ② Auto Zeit funktion Aus:
  - Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
  - ③ Einfnche zeit funktion:
  - Der einfache Timer kann benutzt werden.
  - ④ Zeitschaltuhr Aus:
  - Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.

\* Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

- (4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen
  - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/ OFF] <sup>(D)</sup>.
    - ① CALL OFF: Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
    - ② CALL \*\*\*\* \*\*\* \*\*\*\*:

Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.

CALL\_:

Die Kontaktnummer kann eingestellt werden, wenn das Display im oben angegebenen Zustand ist.

• Eingabe der Kontaktnummern

- [4]-4. Einstellung der Anzeige
  - (1) Temperatureinstellung in °C/°F
    - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/ OFF] O.
      - ① °C: Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
      - ② °F: Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Raumlufttemperaturanzeige

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ ON/ OFF] D.
  - ① ON: Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
  - ② OFF: Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.
- (3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige
  - Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [① ON/ OFF] ①.

1) ON:

Entweder "Automatic cooling" (Automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

2 OFF:

Nur "Automatic" wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

# 8. Funktionsauswahl

#### [Tabelle Punktmatrix]

Spracheins	stellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Star	rt	PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	÷
Betriebsart	Kühlen	©C00L	©Kühlen	©FRÍO	©Холоа	©C00L	②制冷	©FROID	◎冷房
	Trocknen	⊖ DRY	Trocknen		ОСушка	⊖ DRY	│除湿	ÓDESHU	0ドライ
	Heizen	¤HEAT	☆Heizen	¤:(ALOR	⇔Тепло	☆HEAT	☆制热	¤(HAUD	☆暖房
	Automatik	‡;tAUTO	‡;tAUTO	∱→AUTO- ←↓mático	‡;Авто	‡;tauto	は自动	‡;tAUTO	は自動
	Automatik (Kühlen)	2;;COOL	‡ <b>‡</b> Kühlen	‡ <b>‡</b> FRÍO	‡;;Холоа	‡‡COOL	は制冷	‡;‡FROID	は冷房
	Automatik (Heizen)	‡;‡HEAT	‡式Heizen	‡‡(ALOR	‡ <del>,</del> ∓, Тепло	‡;;HEAT	口制热	‡‡(HAUD	は暖房
	Gebläse	SFAN	SLüfter	LOCIÓN	<b>\$\$</b> Вент		\$3送风		<b>\$</b> 送風
	Belüftung	382 VENTI	+-+Gebläse		₩ <sup>Венти-</sup>		322接气		302换気
	Stand By	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO		STAND BY	准备中	PRE	準備中
	Abtauen	DEFROST	Altaven	DESCONGE -	Оттаивание	SBRINA	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Ter	mperatur	SET TEMP	TEMP e:0stellen	TEMP.	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА		设定温度	REGLAGE	設定温度
Lüftergeschwin	digkeit	FAN SPEED	Lüftersesch		СКОРОСТЬ	VELOCITA'	风速	VITESSE DE	風速
Nicht verwende	ete Taste	NOT OUGILORI E	NiEh† Uerfuskar	NO DISPONIBI E	НЕ		无效按钮	NON DISPONIBLE	無効がり
Prüfen (Fehler)		Снеск	Prüfen	COMPROBAR	ПРОВЕРКА	СНЕСК	构杳	CONTROLE	山橋
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO	Тестовый зопуск	TEST RUN	试运转	TEST	試ウソテソ
Selbsttest		SELFCHECK	Selbst -	AUTO	Еамодиаг-	SELFCHECK	白我诊断	AUTO CONTROLE	自己的例知
Auswahl der Ge	erätefunktion	FUNCTION	FUNKTION	SELECCIÓN	Вывор	SELEZIONE	功能洗择	SELECTION	1000000 11/5 建択
Lüfterstufen wä	hlen	SETTING OF	Lüfterstufen	CONFIG.	Настройка		场气势定	SELECTION	100×200
		VIIIIIIIII	WHINCH	Dentitation	DENIJLIMN.	NULL COLOURN	DA CIMAL	VENTICATION	
Spracheins	stellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Sprache anderr	1	CHANGE LANGUAGE	<i>←</i>	<i>←</i>	<del>~</del>	<i>←</i>	<del>~</del>	<i>←</i>	<i>←</i>
Funktion auswa	ahlen	FUNCTION	Funktion auswahien	SELECCIÓN DEFUNCIONES	Выбор Функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Einschränkung der B	edienungsfunktionen	LOCKING FUNCTION	SPerr - FUNKtion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ Блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作評
Betriebsart Autom	atisch wählen	SELECT AUTO MODE	Auswahi AutoBetrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор Режима Авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動點
Temperaturbereichsgi	renzen einstellen	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit TemP FUNKtion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	OF PARMYERINE Vet. Temnepat		温度限制	LIMITATION	温度制限
Temperatur in Betriebsar	t Kühlen/Tag begrenzen	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kuhl Temp	LÍMIT TEMP Modo Frío	ОГРАНИЧЕНО Охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	襟冷房
Temperatur in Betriebs	art Heizen begrenzen	Limit temp Heat mode	Limit Heiz Temp	LÍMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН Обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	都暖房
Temperatur in Betriebsart	t Automatisch begrenzen	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUto Temp	LÍMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	桃自動
Betriebsart aus	wählen	MODE SELECTION	Betriebsart Wahlen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор Режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Fernbedienung auf MA	IN (HAUPT) einstellen	CONTROLLER	Haupt controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной Пульт	CONTROLLO	遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	畑健
Fernbedienung auf SU	B (NEBEN) einstellen	CONTROLLER SUB	Neben controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополните- Льнын пульт	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	「日本」
Uhreinstellung	benutzen	СГОСК	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計品の
Wochentag und Z	eit einstellen	TIME SET	Uhrstellen Heinstellen	CONFIG RELOJ	ЧАСЫ:УЕТ. ₽:ввоа	OROLOGIO ₩:ENTER	时间都ER	HORLOGE ₩:ENTRER	トケイセッティー #1: カフティー
Timer einsteller	า	TIMER SET	Zeitschaltuhr 44:einstellen	TEMPORIZA - DOR#:CONFIG	Таймерсуст. ₩÷ввод	TIMER #:ENTER	定时器 #ites	PROG HORAIRE	タイマ・セッティ 十:カクティ
Timer anzeigen	1	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeise	VISUALIZAR Temporizad.	ПРОЕМОТР Таймера	VISUALIZ TIMER	定援状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	917-E=9-
Wöchentlicher	Timer	WEEKLY TIMER	WOCHENZEIT SCHAIT UHI	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER Settimanale	每周定据	PROG HEBDO MADAIRE	912-28間
Betriebsart Tim	er aus	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZA - Dor apagado	Таймер выкл.		定擺放	PROG HORAIRE INACTIF	<sup>917-</sup> 無効
Timer für automatis	ches Ausschalten	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funkkon aus	APAGADO Automático	Автоотключ. По таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマ-ケジウスレ 市ウシ
Einfacher Time	r	SIMPLE	Einfache 2017 funktion	TEMPORIZA - Dor Simple	ПРОЕТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易定据	PROG HORAIRE SI MPLIFIE	<sup>91マ-</sup> カンイ
Kontaktnummer I	bei Fehlern	CALL	←	←	←	<i>←</i>	←	←	←
Änderung anze	igen	DISP MODE SETTING	Anzeise Befriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка Индрежимо	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE	表示切替
Einstellung °C/°F für	Temperaturanzeige		Wethsel	TEMPGRADOS	EANH.TEMPER	TEMPERATURA	温度*%。	TEMPERATURE	温度*%。
Einstellung für Anzeige de	er Umgebungstemperatur	ROOM TEMP	Raum TEMP	MOSTRAR TEMP	Показывать темп в коми	TEMPERATURA	吸入温度	TEMPERATURE	スイコミオンド とうかい
Einstellung für Anzeige bei an	utomatischem Kühlen/Heizen	AUTO MODE	Auto Betrieb	MOSTRARF/C	HHA.T/X B	AUTO CZH	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動調整



#### Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- DEFROST/STAND BY
  - (Enteisen/Betriebsbereitschaft)-Kontrollampe
- Betriebskontrollampe
- © Notbetriebsschalter (heizen)
- D Notbetriebschalter (kühlen)

Empfänger

Den Betrieb starten

- Zur Ausführung des Kühlmodus die Taste 🌣 🛈 länger als 2 Sekunden drücken.
- Zur Ausführung des Heizmodus die Taste 🗘 🔘 länger als 2 Sekunden drücken.
- \* Das Aufleuchten der Betriebslampe 

  B meldet den Betriebsstart.

#### Hinweis:

Einzelheiten über den notbetrieb sind nachstehend dargestellt.
 Einzelheiten über den NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt

Betriebsart	KÜHLEN	HEIZEN				
Eingestellte Temperatur	24°C	24°C				
Gebläsedrehzahl	Schnell	Schnell				
Luftstromrichtung	Horizontal	Abwärts 4				

Ausschalten des Betriebs

• Zum Ausschalten des Betriebs die 🌣-Taste 🛈 oder die 🌣 -Taste 🛈 drücken.

# 10. Pflege und Reinigung



Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.

Überlassen Sie die Reinigung des Filters autorisiertem Personal. ■ "FILTER"-Anzeige zurücksetzen

Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

#### Hinweis:

- Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.
- "FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.
- Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.
- Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.

#### Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsaugerbesitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

#### ▲ Vorsicht:

- Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.
- Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sichsonst verformen können.
- Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.

#### ⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.

#### Filter entfernen

⚠ Vorsicht:

- IBei Entfernen des Filters Vorsichtsma
  ßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu sch
  ützen. Au
  ßerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls f
  ür diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden mu
  ß.
- Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.

#### PLA-RP-BA



- ① Den Knopf am Ansauggitter in der durch den Pfeil gekennzeichneten Richtung ziehen und das Gitter sollte sich öffnen.
- ② Das Ansauggitter öffnen.
- ③ Zum Herausnehmen des Filters den Knopf an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.
  - A Knopf B Gitter C Ansauggitte D Filter

Probleme?	Hier ist die Lösung (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.)      Prifen Sie die Temperaturangeseung und posson Sie die eingestellte
	Temperatur an. Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum
	ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach un- gefähr 10 Minuten beginnen.
Richtung des Luftstroms ändert sich bei laufendem Betrieb oder die Rich- tung des Luftstroms kann nicht eingestellt werden.	<ul> <li>In der Betriebsart Kühlen werden die Klappen nach 1 Stunde automa- tisch in horizontale Stellung (nach unten) gebracht, wenn die Luftstrom- richtung nach unten (horizontal) gewählt wurde. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Klappen bildet und heruntertropft.</li> <li>In der Betriebsart Heizen werden die Klappen automatisch in horizon- tale Luftstromrichtung gebracht, wenn die Luftstromtemperatur zu nied- rig ist oder in der Betriebsart Abtauen.</li> </ul>
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	Wenn die Luftstromrichtung ge
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturände- rungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kle- idung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	<ul> <li>Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Be- triebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen.</li> <li>In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.</li> </ul>
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	<ul> <li>In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen.</li> <li>In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen.</li> <li>In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.</li> </ul>
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	Schalten Sie den Netzschalter ein. "O" erscheint im Display der Fernbedienung.
"🔄" erscheint im Display der Fernbedienung.	Bei Zentralsteuerung erscheint " " " " im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenom- men noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausge- schaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/ AUS) gedrückt wurde.	<ul> <li>Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.</li> <li>Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Erscheint "Sim Display der Fernbedienung?</li> </ul>
	<ul> <li>Ersenent im Display der Fernbedenlang?</li> <li>Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt?</li> <li>Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.</li> </ul>
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/ AUS) gedrückt wurde.	<ul> <li>Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten.</li> <li>Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> <li>Erscheint "S" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.</li> </ul>
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint (WEEKLY), (SIMPLE), oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul> <li>Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.</li> </ul>
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen.
	■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
	Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren
	Handler. Tellen Sie dem Handler den Modellnamen und die Informa- tionen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors	Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt
sind zu hören.	dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.

# 11. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)					
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.		Der Schallpegel	des Innenraumbe	etriebs wird durc	h die Akustik des	
	k	petreffenden Rau	ms beeinflusst, w	ie aus der nachs	tehenden Tabelle	
	e	ersichtlich ist, und	l liegt über dem L	ärmpegel, der in	einem schalltoten	
	F	Raum gemessen v	wurde.			
			Schallschluck-	Nerreele Däuree	Low sound	
			ende Räume	Normale Raume	absorbing rooms	
	Aufstell- Send			Empfangszim-	Büro, Hotelzim-	
		beispiele	Musikraum etc.	mer,	mer	
				Hotellobby etc.		
		Geräuschpegel	3 to 7 dB	6 to 10 dB	9 to 13 dB	
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display		Die Batterien sind	schwach.			
leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfan-		Tauschen Sie die	Batterien aus und	I drücken Sie die I	Reset-Taste.	
gen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.	\	Nenn auch nach /	Austausch der Ba	tterien nichts ange	ezeigt wird, stellen	
	9	Sie sicher, dass di	e Batterien richtig	ı herum (+, –) eing	gelegt sind.	
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose		Die Selbstdiagnos	efunktion wurde	zum Schutz der k	(limaanlage aktivi-	
Fernbedienung am Innengerät blinkt.	e	ert.				
	Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.					
	Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren					
	ŀ	Händler. Teilen Si	e dem Händler de	n Modellnamen m	nit.	

# 12. Technische daten

Modell		PLA-RP35BA	PLA-RP50BA	PLA-RP60BA	PLA-RP71BA	PLA-RP100BA	PLA-RP125BA	PLA-RP140BA
Netzanschluß (Spannung <v>/Frequenz <hz>)</hz></v>		~/N 230/50						
Nennaufnahme (nur Innenbetrieb)	<kw></kw>	0,03	0,05	0,05	0,07	0,14	0,15	0,16
Nennstrom (nur Innenbetrieb)	<a></a>	0,22	0,36	0,36	0,51	0,94	1,00	1,07
HEIZUNG	<kw></kw>	-	-	-	-	-	-	-
Maß (Höhe) <	<mm></mm>	258(35)				298(35)		
Maß (Breite) <	:mm>	840(950)						
Maß (Tiefe) <	:mm>	840(950)						
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)		11-12-13-15	12-14-16-18	12-14-16-18	14-16-18-21	20-23-26-30	22-25-28-31	24-26-29-32
<m³ min=""></m³>								
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel 2-Mittel 1-Hoch)	<db></db>	27-28-29-31	28-29-31-32	28-29-31-32	28-30-32-34	32-34-37-40	34-36-39-41	36-39-42-44
Nettogewicht <kg></kg>		22(6)		23(6)		25(6)		27(6)

 $^{\ast}1$  Die Zahl in () gibt Maße und Gewicht der BLENDE an.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

# MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN